Text

Description automatically generated

**Vaccine Messages: English to Zazaki translation**

**Are the vaccines safe?**

Millions of people have been given the COVID-19 vaccine. Side effects are rare, and no long-term complications have been reported.

Short-term side effects might include:

* a sore arm where the needle went in
* feeling tired
* a headache
* feeling achy
* feeling sick

**Derjine rinda?**

Milonurawi zof mordem, derjin bi. Lerznayis zof senkeko, waxte tepa kes toa nilerzno.

Belka, Waxte nejdide lerznayis:

* Kotki derjin sanaci, uza dejeno,
* Qefelayis
* Sare dezayis
* Dezayis
* Lerzanayis

**Will the vaccine give me COVID-19?**

The vaccine cannot give you COVID-19.

**Derjen covid-19 dano m**ı?

Derjen niwoşiye covid-19 nidano tu.

**It normally takes years to develop a vaccine**

* Lots of government and private funding was invested very quickly.
* Researchers met more regularly and used the internet instead of travelling. They answered questions very quickly, and non-COVID-19 research was reduced.
* When testing was first announced, 250,000 people in the UK signed up straight away, along with hundreds of thousands more from around the world.

All these things made the process much quicker.

Ju derjen wirastayis zof seru ceno.

Gomu (hulmat-u) ju ci kamke durumu hu rindo, yi perey day.

Cerrey, namey tiare, eve jumunde internet ser qeseykerd. Qesu zof pet wat, qare covid-19’a bin zof naniday.

Seweta Test, wake bere, 250 000 mordem UK şi keyd bi, se hazurarura zof mordem sere dinade keyd bi.

Naynu her çi kerd pet.

**Are results from vaccine trials accurate and reliable?**

* The Health Research Authority (HRA), who protect the public in health research, made sure that the research was, and still is, done properly.
* There were 650 COVID-19 studies, for which around 400,000 people in the UK were recruited. All the procedures necessary to ensure the vaccines are safe were followed.
* The vaccines met the strict safety standards of the Medicines and Healthcare products Regulatory Agency (MHRA), who make sure medicines are safe for use in the UK.

**Peniya derjin rasto, rindo?**

Cae cerrey, yi wane na derjin rindek, rast wirast.

UK de, 650 cae covid-19 estwi. hata 400 000 mordem guret qar. seweta derjewi rind, yi kitavde chi ki esto, porunire niaday.

Derjenu, UK de, sewata derjen sanayis, cae derman-yoşiyi her çi pirtik pirtik niada.

**I’m pregnant, can I still get the vaccine?**

Currently, there’s no evidence that COVID-19 vaccines are unsafe if you’re pregnant. But more evidence is needed. Check with your GP first.

**Niyosa domonna, yunca derjen bon?**

Nika, derjina covid-19 niyosa domonu wane toa nikeno, hama tenina zonağ lozimo. Toğtore hora perskere.

**COVID-19 vaccine ingredients**

* Approved COVID-19 vaccines do not contain any animal products (beef, pork, gelatine or egg).
* They do contain a medicine called mRNA which helps our bodies to make the antibodies needed to protect us from COVID-19. mRNA cannot change or alter your DNA.

**Covid-19 de ci esto?**

* Derjene covid-19 rindek de toa charpa (gostu charpa, goste xoz, hak) zare derjen de çino.
* niwoşiye covid-19 lese mare durberdayiş, name derman mRNA. mRNA, DNA ma besenikono degiskere.

**COVID-19 vaccines and microchips**

It would be impossible to inject a microchip using the needle required to provide a COVID-19 vaccine. The microchip would be too large (at least 12mm x 2mm including casing) to be injected through a needle.

**Derjene Covid-19 ju ci mikrocip**

Derjene covid-19 de besenikana mikrocip simadere. Mikrocip girso, zare derjin nikonocı (her çi 12mm x 2mm)

**Should I get vaccinated?**

Vaccination will help to protect you and your loved ones. The more people are vaccinated the better things will be. The NHS has a clear vaccine plan and will contact you when it’s your turn to get the vaccine. Those most at risk are being

vaccinated first.

While the vaccines are being rolled out, keep doing the right things to keep yourself and your loved ones safe.

**Derjen hu sanine?**

Derjen, sima, juçi sima kamra haskene, simara ordim keno. Zof mordem ki derjen bi kare rind beno. Plane NHSseweta derjen esto. Waxtke ameke sima, NHS simare wano. Kamke niwoşiye hu ki esto sifte wira yi derjen bi.

Derjenu saneneki; ewehu, ju ki kamke haskene yuni rindiy de yosiye de bijere.